

DE

**Gebrauchsanweisung  
Tiervertreiber  
mit eingebautem  
PIR-Bewegungsmelder**

FR

**Mode d'emploi  
Répulsif animaux  
avec détecteur de  
mouvement PIR intégré**

GB

**Instructions for Use  
Animal repeller  
with built in PIR movement detector**

ES

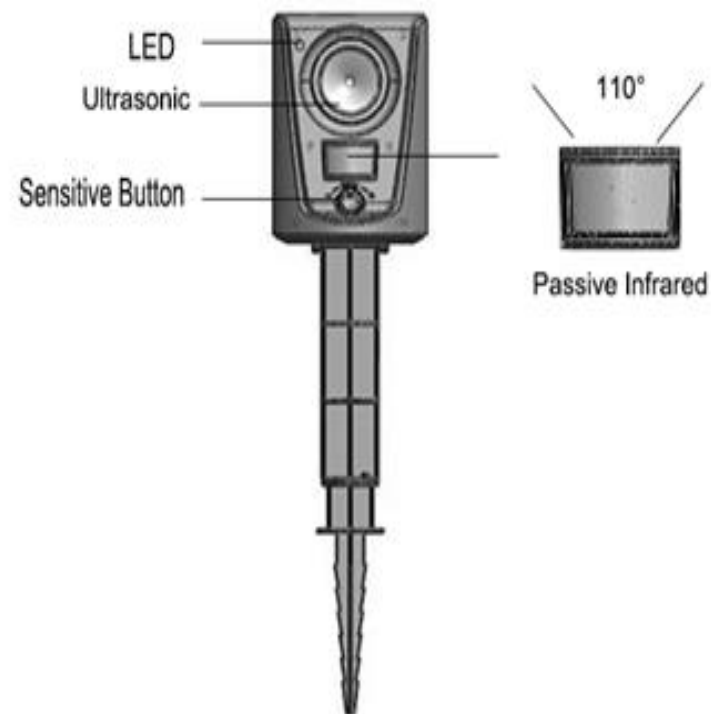
**Instrucciones de uso  
Ahuyentador de animales  
con detector de  
movimiento PIR integrado**

IT

**Istruzioni per l'uso  
Scaccia animali  
con segnalatore di movimento  
PIR integrato**

NL

**Gebruikshandleiding  
Dierenverjager  
Met ingebouwde PIR  
bewegingsmelder**



## Gebrauchsanweisung

### Tiervertreiber mit eingebautem PIR-Bewegungsmelder

Art.-Nr. 60036

Sehr geehrter Kunde,  
herzlichen Glückwunsch zum Erwerb eines unserer Qualitätsprodukte.  
Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf.

#### Produktbeschreibung

Dieses neu entwickelte Modell bietet Ihnen eine elektronische Möglichkeit, Probleme mit lästigen Tieren auf Ihrem Grundstück oder in Ihrem Garten zu lösen. Dank der mobilen Ausführung ist die Installation des Gerätes an praktisch jeder Stelle an Ihrem Haus oder Garten möglich, selbst wenn dort kein Anschluss an die direkte Stromversorgung vorhanden ist. Der Tiervertreiber ermöglicht einen Schutz ohne chemische Belastungen für Mensch und Umwelt. Die Tiere werden durch Aussendung einer Frequenz vertrieben.

#### Lieferumfang

- 1 Abschreckeinheit
- Wandhalterung
- Erdspeiß

#### Stromversorgung

##### Batteriewechsel

1. Öffnen Sie die Abdeckung des *Batteriefaches* und entnehmen Sie die Batterien. Setzen Sie nun neue Batterien der Größe „AA“ Mignon ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität.
2. Schließen Sie die Abdeckung des Batteriefaches.



#### Achtung: Wichtige Batteriehinweise

- Mischen Sie niemals alte und neue Batterien oder Einweg-Batterien und Akkus.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht in Gebrauch haben. Ein Auslaufen der Batterien kann das Gerät dauerhaft beschädigen.
- **Hinweise zur Batterieentsorgung:**  
Batterien unterliegen gesetzlichen Bestimmungen. Sie müssen daher nach Gebrauch an der Verkaufsstelle oder einer Schadstoff-

sammelstelle de öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger zurückgegeben werden. Auf keinen Fall dürfen Batterien in den Hausmüll, Gelben Sack o.ä. gegeben werden. Batterien nur im entladenen Zustand in die Altbatterie-Sammelbehälter geben und Vorsorge gegen Kurzschlüsse treffen (z.B. Abkleben der Pole).

#### Erkennungsbereich des PIR-Bewegungsmelders

Die folgenden Informationen über den PIR-Bewegungsmelder dienen nur der Referenz. Veränderliche Parameter, wie beispielsweise Wetter und Umgebung, haben einen negativen Einfluss auf die Empfindlichkeit des Sensors.

IR-Sensor:

- Erfassungswinkel: ca. 110° (je nach Witterung und Umgebung)
- Reichweite: bis ca. 10 m (je nach Witterung und Umgebung)
- Pausenzeit: ca. 2 sec.

#### Platzierung

Bei der Abschreckung kleinerer Tiere, wie etwa Katzen, kleinen Hunden usw., platzieren Sie die Einheit einen halben bis einen Meter vom Erdboden entfernt, so nah wie möglich auf Ohrhöhe des Tieres, das Sie abschrecken möchten. Schallmuster des Lautsprechers und „Sichtmuster“ des Bewegungssensors sind horizontal ausgerichtet. Um auch kleinere Tiere zu erkennen und den Erkennungsbereich insgesamt zu vergrößern, stellen Sie sicher, dass die Einheit nicht nach unten gerichtet ist. Der Tiervertreiber sollte so aufgestellt werden, dass eine optimale Ausrichtung auf den Bereich, der geschützt werden soll, möglich ist. Mit Hilfe der *Wandhalterung* oder des *Standrohrs* kann die Einheit an einer Gebäudewand, an einem Holzmast oder auf weichem Untergrund befestigt werden. Bei großen Gärten mit dichtem Bewuchs ist möglicherweise mehr als eine Einheit für einen ausreichenden Schutz notwendig.

#### Vorsichtsmaßnahmen

Richten Sie das Gerät nicht auf Nachbargrundstücke oder öffentlich zugängliche Flächen. Es ist nur für den Gebrauch auf Ihrem eigenen Grundstück vorgesehen. Der Tiervertreiber ist dafür ausgelegt, Probleme mit freilaufenden, nicht angeleinten oder herumstreunenden Tieren zu lösen. Auf Katzen, Hunde und viele

andere Tiere wirkt es extrem irritierend. Seien Sie sich der Tatsache bewusst, dass einige Menschen mit einem gut ausgebildeten Frequenz-Hörvermögen in der Lage sind, das Gerät zu hören.

### **Technische Daten**

Batteriebetrieb: 3 x AA Mignon (nicht enthalten)

Wirkungsbereich: 10 m Radius im Freiland

Frequenz: 16 – 60 kHz +/- 10 %

### **Betrieb mit IR-Sensor**

Sobald der Sensor eine Bewegung erfasst, wird der Summer ausgelöst und erlischt ca. 10 Sekunden, nachdem sich die erfassten Tiere aus dem Sensorbereich des Vertreibers entfernt haben. Wenn der PIR-Sensor keine Bewegungen wahrnimmt, bleibt der Summer deaktiviert. Die LED leuchtet, solange der Summer aktiv ist.

### **Sicherheitshinweise**

**Wichtig:** Es besteht kein Garantieanspruch bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt ISOTRONIC keine Haftung.

- Gerät nur mit der dafür vorgesehenen Spannung betreiben.
- Bei evtl. Reparaturen sollten nur Original-Ersatzteile verwendet werden, um ernsthafte Schäden zu vermeiden.
- Zuleitungen und Spannung führende Kabel, mit denen das Gerät verbunden ist, auf Bruchstellen oder Isolationsfehler prüfen. Bei Feststellung eines Fehlers oder bei sichtbaren Schäden darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- Eine Reparatur oder andere Arbeiten, wie z.B. Auswechseln einer Sicherung, etc. dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden.
- Es ist zu beachten, dass Bedien- oder Anschlussfehler außerhalb des Einflussbereichs der ISOTRONIC liegen und für daraus resultierende Schäden keinerlei Haftung übernommen werden kann.
- In jedem Fall ist zu prüfen, ob das Gerät für den jeweiligen Einsatzort geeignet ist.

### **Allgemeine Hinweise**

1. Elektrogeräte, Verpackungsmaterial usw. gehören nicht in den Aktionsbereich von Kindern.
2. Verpackungs- und Verschleißmaterial (Folien, ausgediente Produkte) umweltgerecht entsorgen.

3. Die Weitergabe des Produktes sollte mit der dazugehörigen Gebrauchsanweisung erfolgen.

4. Änderungen des Designs und der technischen Daten ohne Vorankündigung bleiben im Sinne ständiger Produktverbesserungen vorbehalten.

### **Garantie**

Auf dieses Gerät gewähren wir 2 Jahre Garantie. Die Garantieleistung umfasst die Beseitigung aller Mängel, die auf nicht einwandfreies Material oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Es wird keine Gewähr auf Verschleißteile (z.B. Leuchtmittel) gegeben. Da ISOTRONIC keinen Einfluss auf die richtige und sachgemäße Montage oder Bedienung hat, kann verständlicherweise nur die Gewähr der Vollständigkeit und einwandfreien Beschaffenheit übernommen werden. Es wird weder eine Gewähr noch Haftung für Schäden oder Folgeschäden im Zusammenhang mit diesem Produkt übernommen. Dies gilt vor allem dann, wenn Veränderungen oder Reparaturversuche an dem Gerät vorgenommen wurden, Schaltungen abgeändert oder andere Bauteile verwendet wurden oder in anderer Weise Fehlbedienungen, fahrlässige Behandlung oder Missbrauch zu Schäden geführt haben.

Ihr  
ISOTRONIC-Team



D- 78727 Oberndorf  
Stand: 11/16

### **Hinweise zum Umweltschutz**

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

## Mode d'emploi

### Répulsif animaux avec détecteur de mouvement PIR intégré

N° d'article 60036

---

Cher client,  
Nous vous félicitons de l'achat d'un de nos produits de qualité. Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et conservez-les précieusement.

#### Description du produit

Ce nouveau modèle vous offre la solution aux problèmes causés par les animaux indésirables sur votre terrain ou dans votre jardin. Grâce à sa mobilité, l'appareil peut être installé à n'importe quel endroit de votre maison ou de votre jardin, même si vous n'avez pas de prise de courant à proximité. Le repousseur d'animaux permet de vous protéger sans utiliser de produits chimiques nuisibles à l'Homme ou à l'environnement. Les animaux sont repoussés par l'émission d'une fréquence.

#### Contenu de l'emballage

1 unité de repoussement  
support mural  
Attache au sol

#### Alimentation électrique

##### Changer les piles /les batteries

1. Ouvrez le couvercle du *compartiment à piles* et retirez les piles/les batteries. Insérez nouvelles piles /batteries de type « AA ». Veuillez respecter leur polarité.
2. Refermez le couvercle du compartiment à piles.

#### Attention: Recommandations importantes sur les piles

- Ne mélangez jamais des piles usagées et des piles neuves ou des piles jetables et des accumulateurs.
- N'utilisez jamais en même temps des piles de types différents

- Retirez les piles, si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps. Un écoulement des piles peut endommager de manière définitive votre appareil.
- **Recommandations sur le recyclage des piles:**  
Les piles sont soumises à des réglementations législatives. Aussi, vous devez après utilisation rapporter vos piles usagées soit au magasin de vente, soit à un point de collecte des filières de recyclage des services publiques agréées. Vous ne devez en aucun cas jeter vos piles usagées dans les ordures ménagères, dans les sacs jaunes ou semblables. Veuillez vous assurer, avant de jeter vos piles usagées dans les containers de collecte, qu'elles soient déchargées et qu'elles soient protégées contre un potentiel court-circuit (par exemple, en collant les pôles).

#### Zone de détection du détecteur de mouvement PIR

Les informations suivantes relatives au détecteur de mouvement PIR servent uniquement de référence. Les paramètres variables, tels que par exemple les conditions climatiques ou ambiantes, peuvent avoir une influence négative sur la sensibilité du capteur.

Capteur IR :

Angle de détection : environ 110°  
(selon les conditions ambiantes et climatiques)

Portée : environ 10 m  
(selon les conditions ambiantes et climatiques)

Temps de réaction : environ 2 sec.

#### Emplacement

Pour effrayer les petits animaux tels que les chats, les petits chiens etc., placez l'appareil à une distance comprise entre 50 cm et un mètre du sol, aussi près que possible des oreilles des animaux. L'émission du haut-parleur et la « détection » du capteur de mouvements sont orientées horizontalement. Afin de reconnaître de plus petits animaux et 'élargir la zone de détection, assurez-vous que l'appareil n'est pas orienté vers le bas. Le repousseur d'animaux doit être installé de manière à être orienté de façon optimale vers la zone qui doit être protégée. A l'aide du support mural ou de la colonne montante, l'appareil peut être fixé au mur d'une maison, à un poteau en bois ou sur un sous-sol mou. Pour les grands jardins

avec une forte végétation, plusieurs appareils peuvent être nécessaires pour assurer une protection suffisante.

### **Mesures de précaution**

Ne dirigez pas l'appareil vers le domicile de vos voisins ou vers des surfaces ouvertes au public. Il est seulement prévu pour une utilisation sur votre terrain. Le repousseur d'animaux sert à résoudre les problèmes causés par les animaux en liberté, non tenus en laisse ou errants. Il est très efficace sur les chats, les chiens et de nombreux autres animaux. Tenez compte du fait que certaines personnes possédant une oreille sensible exercée à cette fréquence sont en mesure d'entendre l'appareil.

### **Caractéristiques techniques**

Alimentation par piles : 3 x AA Mignon (no inclure)

Lieu d'effet: env. 10 m

Fréquence : 16 -60 kHz +/- 10%

### **Fonctionnement avec capteur IR**

Dès que le capteur enregistre un mouvement, le bruiteur se déclenche et s'arrête environ 10 secondes après que les animaux surpris se sont éloignés de la zone de détection du capteur. Lorsque le capteur PIR n'enregistre aucun mouvement, le bruiteur reste inactif. La DEL est allumée tant que le bruiteur est actif.

### **Consignes de sécurité**

**Important :** Le droit à garantie expire pour les dommages résultant de la non observation des instructions de service. ISOTRONIC décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

- L'appareil doit uniquement être exploité avec la tension prévue.
- Dans le cas de réparations, seules des pièces détachées d'origine doivent être utilisées pour exclure des dommages sérieux.
- Les conduites d'alimentation et les câbles conducteurs de tension reliés à l'appareil doivent être contrôlés pour savoir s'ils présentent des ruptures ou des défauts d'isolation. Si un défaut devait être constaté ou dans le cas d'un dommage apparent, l'appareil ne doit pas être mis en service.

- Une réparation ou d'autres travaux comme le remplacement d'un fusible, etc. doivent uniquement être confiés à un spécialiste.
- Ne pas oublier que les erreurs d'utilisation ou de branchement sont hors de la garantie d'ISOTRONIC et que la société décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.
- Dans chaque cas, il convient de contrôler si l'appareil convient à l'utilisation prévue.

### **Consignes générales**

1. Les appareils électriques, le matériel d'emballage, etc. doivent être tenus hors de portée des enfants.
2. L'emballage et le matériel d'usure (films, produits usagés) doivent être évacués sans nuire à l'environnement.
3. La remise d'un produit à un tiers doit être accompagnée de son mode d'emploi.
4. Afin d'améliorer constamment nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sur le design et les données techniques sans information préalable.

### **Garantie**

Nous accordons une garantie de 2 ans sur cet appareil. La garantie porte sur l'élimination de tous les vices dus à un matériel non correct ou à un défaut de fabrication. Aucune garantie n'est donnée sur des pièces d'usure (p. ex. luminaires). Etant donné qu'ISOTRONIC n'a aucune influence sur le montage ou la commande correcte et adéquate, elle n'assure que la garantie de l'intégralité et du matériel correct. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages ou dommages subséquents liés à ce produit. Ceci est notamment valable lorsque des modifications ou des tentatives de réparation sont effectuées sur l'appareil, lorsque des circuits sont modifiés ou que d'autres composants ont été utilisés ou encore lorsque les dommages résultent d'erreurs de commande, d'un traitement négligent ou abusif.

Votre équipe

ISOTRONIC



D- 78727 Oberndorf

Mise à jour: 11/16

## Consigne sur la protection de l'environnement



Ce produit ne doit pas être jeté dans vos ordures ménagères lorsqu'il parvient en fin vie, mais doit être déposé dans un centre de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur le produit, dans le mode d'emploi ou sur l'emballage le signale. Les matériaux sont réutilisables selon leurs caractéristiques. Grâce au recyclage, à la réutilisation matérielle ou toute autre forme de recyclage, vous contribuez considérablement à la protection de notre environnement. Veuillez vous informer auprès de votre municipalité pour connaître le centre de collecte compétent.

GB

### Instructions for Use

#### Animal repeller with built in PIR movement detector

Item No. 60036

Dear Client,  
Congratulations for choosing one of our quality products. Please follow these instructions carefully and keep them with you.

#### Product description

This newly developed model provides you with an electronic solution to hassles with pesky animals on your property or in your garden. Thanks to its portable design the device can be installed almost anywhere in your home or garden, even where there is no direct connection to the main power supply. The animal deterrent provides protection without chemical exposure to humans and the environment. The animals are driven off by means of the emission of a frequency.

#### Package contents

- 1 Deterrent unit
- Wall bracket
- Spike

#### Power supply

##### Changing batteries

1. Open the *battery compartment* cover and remove the batteries. Now insert new size "AA" Mignon batteries. Ensure correct polarity as indicated.
2. Close the battery compartment cover.

#### Attention: Important battery notice



- Never mix old and new batteries or one-way batteries and accumulators.
- Remove the batteries if the device is not used for a long time. Leakage of batteries can cause permanent damage to the device.
- **Instructions for battery disposal:**  
Batteries are subject to legal provisions. After use they must therefore be returned to the point of sale or to a collecting point of public facilities for harmful substances. Batteries may never be disposed as household waste, in the yellow sack or other. Dispose of batteries only when completely discharged into a waste batteries collecting container and take precautions against short circuit (eg by masking the poles).

#### Detection range of the PIR motion detector

The following information on the PIR motion detector only serves as reference. Variable parameters, such as weather and environment, have a negative influence on the sensitivity of the sensor.

IR sensor:

- Detection angle: approx. 110° (depending on weather and ambient conditions)
- Range: up to approx. 10 m (depending on weather and ambient conditions)
- Pause time: approx. 2 sec.

#### Positioning

As deterrent for smaller animals such as cats, small dogs, etc. place the unit about half a meter from the ground, as close as possible to the ear level of the animal that you want to scare off. The sound pattern of the loudspeaker and the "visual pattern" of the motion sensor are horizontally aligned. Make sure that the unit is not facing downwards in order to also detect smaller animals and to increase the overall detection range. The animal deterrent should be positioned in such a way that it can be optimally directed at the area

to be protected. With the aid of the *wall bracket* the unit can be mounted to the side of a building or against a wooden post or planted into soft ground by means of the *post*. More than one unit might be needed in large gardens with thick vegetation for adequate protection.

### Precautionary measures

Do not direct the device at neighbouring properties or areas with public access. It is only intended for use on your own private property. The animal deterrent is designed to solve problems with free-roaming, stray animals or animals not on a leash. It has an extremely irritating effect on cats, dogs and other animals. Please be aware that some humans with a well-trained frequency hearing faculty are able to hear the device.

### Technical data

Battery-operated: 3 x AA Mignon (not included)

Effective range: approx. 10 m radius outdoor

Frequency: 16 - 60 kHz +/- 10 %

### Operation with IR sensor

As soon as the sensor detects movement, the buzzer is activated and stops approximately 10 seconds after the detected animal has moved out of the sensor range of the deterrent. The buzzer remains inactive as long as the PIR sensor does not detect any movement. The LED lights up as long as the buzzer is active.

### Safety instructions

**Important:** Damage caused by not adhering to the operating instructions is not covered by guarantee. ISOTRONIC accepts no liability whatsoever for any resulting consequent damages.

- Only operate the device at its intended voltage.
- In case of repairs, only use original spare parts, to avoid serious damage.
- Check feed cables and conducting cables connected to the device for breaks or insulation defects. If you find a defect, or there is visible damage do not use the device.
- Repairs or other works, e.g. changing a fuse, etc. may only be carried out by an appropriately trained, skilled person.

- It must be noted that operator or connecting errors lie outside the influence of ISOTRONIC and we cannot accept any liability for resulting damages.
- Always check whether the device is suitable for the respective place where you intend using it.

### General information

1. Electric appliances, packaging material etc. should be kept away from children.
2. Dispose packaging and worn out material correctly and in an environmentally friendly way.
3. Do only pass on the device including the operation manual.
4. Subject to change of design and technical data without notice for the sake of constant product improvement.

### Guarantee

We grant a two year guarantee for this device. Guarantee includes repair of all defects that were not caused by defective material or fabrication mistakes. Guarantee does not apply on wearing parts (for example illuminants). Since ISOTRONIC has no influence on correct and appropriate assemblage and operation it is obvious that guarantee applies only on completeness and proper condition. ISOTRONIC takes on neither liability nor guarantee for damages or consequential damages in connection with this product. This applies especially when the device was altered or repaired, when circuits were changed or non-original spare parts were used or when damage was caused by false or negligent operation or abuse.

Your  
ISOTRONIC-Team



D- 78727 Oberndorf  
Status: 11/16



### Environmental protection notice

At the end of its life span this product may not be disposed as normal household waste but must be disposed of at a collecting place for recycling of electrical and electronic equipment. The icon on the product, in the manual, or on the packing points to this fact. The materials are recyclable according to their labelling. Through reusing,

material recycling, or other forms of utilisation of old devices you make an important contribution to the protection of the environment. Please ask the local administration for the responsible waste disposal centre

ES

## Instrucciones de uso Ahuyentador de animales con detector de movimiento PIR integrado

Nº de art.: 60036

Estimado cliente,  
Le felicitamos por haber adquirido uno de nuestros productos de calidad. Le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso y consérvelas junto al aparato.

### Descripción del producto

Este modelo de desarrollo novedoso le ofrece la posibilidad de solucionar electrónicamente eventuales problemas con animales molestos en su finca o jardín. Gracias a la versión móvil, el aparato puede instalarse en prácticamente cualquier lugar de su casa o jardín, aunque no exista ninguna conexión a la corriente eléctrica directa. El ahuyentador de animales permite una protección sin cargas químicas para personas y medio ambiente. Los animales son ahuyentados por la emisión de frecuencia.

### Volumen de suministro

- 1 unidad de intimidación
- soporte para la pared
- Pica de tierra

### Alimentación eléctrica

#### Cambio de baterías

1. Abra la tapa del *compartimento de pilas* y extraiga las pilas / baterías. Inserte pilas / baterías nuevas de tamaño „AA“ Mignon. En este caso, compruebe la correcta polaridad.
2. Cierre la tapa del compartimento de pilas.

### ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE RELATIVA A LAS baterías



- No mezcle nunca pilas viejas con nuevas ni pilas alcalinas (carbono/cinc) con pilas recargables (níquel, cadmio).
- Cambie las pilas en caso de no haber usado la linterna durante mucho tiempo.
- **Evacuación de baterías:**  
Las pilas contienen sustancias tóxicas y están sujetas a disposiciones legales. Después de su uso deben ser entregadas en el punto de venta o en el contenedor específico de sustancias tóxicas.  
En ningún caso deben tirarse a la basura. Solo se deben de evacuar en estado totalmente descargado y se debe tomar las precauciones necesarias para evitar cortocircuitos (p.ej. tapando los polos con cinta adhesiva).

### Radio de acción del detector de movimiento PIR

La siguiente información sobre el detector de movimiento PIR sólo sirve como referencia. Los parámetros variables, como por ejemplo la climatología y el entorno, tienen una influencia negativa en la sensibilidad del sensor.

Sensor de infrarrojos:

Ángulo de detección: aprox. 110°

(en función de la climatología y el entorno)

Alcance: hasta 10 m

(en función de la climatología y el entorno)

Tiempo de reposo: aprox. 2 seg.

### Colocación

Para la intimidación de animales pequeños, como por ejemplo gatos, perros pequeños, etc., coloque la unidad entre medio metro y un metro del suelo, lo más cerca posible de la altura de audición del animal que quiere intimidar. La muestra acústica del altavoz y la „muestra visual“ del sensor de movimiento se encuentran alineadas horizontalmente. Para poder detectar también animales más pequeños y aumentar el radio de detección, procure que la unidad no esté orientada hacia abajo. El ahuyentador de animales debería colocarse de forma que sea posible una orientación óptima al área



que ha de protegerse. Con el *soporte de pared* o el *tubo vertical*, la unidad puede sujetarse a una pared del edificio, a un poste de madera o a una base suave. En caso de jardines grandes con vegetación densa, es posible que sea necesaria más de una unidad para lograr una protección adecuada.

### **Medidas de seguridad**

No oriente el aparato hacia fincas vecinas o zonas de acceso público. El aparato sólo está concebido para utilizarse en su propia finca. El ahuyentador de animales está diseñado para solucionar problemas con animales sueltos, no atados o vagabundos. El aparato causa un efecto extremadamente irritante en gatos, perros y otros muchos animales. Sea consciente de que algunas personas con una capacidad desarrollada para la audición de determinadas frecuencias están en condiciones de oír el aparato.

### **Datos técnicos**

Battery-operated: 3 x AA Mignon (not included)

Effective range: approx. 10 m radius outdoor

Frequency: 16 - 60 kHz +/- 10 %

### **Funcionamiento con sensor de infrarrojos**

Tan pronto como el sensor detecta un movimiento, el zumbador se activa y se apaga aprox. 10 segundos después que los animales detectados han abandonado el radio de acción del sensor del ahuyentador. Si el sensor PIR no detecta ningún movimiento, el zumbador permanece desactivado. El LED luce mientras el zumbador se encuentra activado.

### **Consejos de seguridad**

**Importante:** No se reconoce ningún derecho de garantía por daños causados por la no observación de las instrucciones de uso. ISOTRONIC no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de ello.

- El aparato sólo debe ser accionado con la tensión prevista.
- En caso de realizarse reparaciones, se deben utilizar exclusivamente piezas de recambio originales para evitar daños de importancia.
- Compruébese si las conducciones o cables activos con los que está conectado el aparato, presentan roturas o fallos de aislamiento. En

caso de constatarse un fallo o daños ostensibles, el aparato no debe ser puesto en funcionamiento.

- Reparaciones u otros trabajos, como p. ej. el cambio de un fusible, sólo pueden ser realizados por un especialista.
- Se ha de tener en consideración que fallos de empleo o en la conexión se encuentran fuera de la esfera de influencia de ISOTRONIC, y que no podemos asumir ninguna responsabilidad por los daños resultantes.
- Se ha de probar en cada caso si el aparato es adecuado para el lugar de empleo en cuestión.

### **Advertencias generales**

1. Los aparatos eléctricos, material de embalaje, etc. no deben dejarse al alcance de los niños.
2. El material de embalaje y de desgaste (plásticos, productos gastados) se ha de evacuar respetando el medio ambiente.
3. La entrega del aparato a terceras personas debe realizarse acompañada de las instrucciones de empleo correspondientes.
4. Se reservan los posibles cambios de diseño o datos técnicos sin previo aviso conforme al constante mejoramiento del producto.

### **Garantía**

Concedemos 2 años de garantía sobre este aparato. La prestación de garantía abarca la eliminación de todos los defectos debidos a material imperfecto o a fallos de fabricación. No se da otorga ninguna garantía sobre las piezas de desgaste (p.ej. bombillas). Ya que ISOTRONIC no tiene ninguna influencia sobre el montaje o manejo adecuado, es evidente que sólo podemos asumir responsabilidad sobre la integridad y la perfecta calidad. No se concede garantía ni responsabilidad por daños o consecuencias producidos con relación a la utilización de este producto. Esto es aplicable, sobre todo, en el caso de que se hayan realizado alteraciones o intentos de reparaciones en el aparato, de que se hayan alterado las conexiones o empleado otros componentes, o de que utilizaciones inadecuadas, tratamientos negligentes o mal uso hayan causado daños.

Su equipo

ISOTRONIC



D- 78727 Oberndorf

Versión: 11/16

## Indicaciones para la protección del medio ambiente

Este producto no se puede tirar al cubo de basura convencional al final de su vida útil, sino que debe ser entregado en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo que aparece en el producto, en las instrucciones de uso o en el paquete hace referencia a esto. Los materiales son reutilizables de acuerdo con su identificación. Al reutilizar, utilizar como material o utilizar de alguna otra forma aparatos antiguos está prestando un importante servicio a la protección de nuestro medio ambiente. Por favor, pregunte por el puesto de gestión de residuos en su administración local.



IT

## Istruzioni per l'uso

### Scaccia animali con segnalatore di movimento PIR integrato

Nr. art. 60036

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto Isotronic. Prima dell'uso, legga attentamente le istruzioni e le custodisca, per eventuali tute necessità.

## Descrizione del prodotto

Questo modello di nuova progettazione offre la possibilità di risolvere elettronicamente i problemi con i fastidiosi animali che infestano il proprio spazio o giardino. Grazie alla versione mobile l'installazione di questo dispositivo è possibile praticamente in qualsiasi punto della casa o del giardino anche se tale punto non ha una presa di alimentazione elettrica diretta. Lo scaccia animali consente una protezione senza sostanze chimiche pericolose per l'uomo e per l'ambiente. Gli animali vengono scacciati tramite l'emissione di una frequenza.

## Compreso nella confezione

- 1 Unità scaccia animali
- Supporto parete
- Paletto di messa a terra

## Alimentazione elettrica

### Sostituzione akku

1. Aprire il coperchio del vano batterie e rimuovere le batterie. Installare nuove batterie stilo "AA". Prestare attenzione alla corretta polarità.
2. Chiudere il coperchio del vano batterie.

## Attenzione: Suggerimenti importanti per le batterie:



- Non mischiare mai akku vecchie e nuove o Batterie e Akku.
- Non utilizzare mai contemporaneamente tipologie di akku differenti.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, togliere le batterie. Le batterie possono rilasciare sostanze corrosive provocando danni permanenti all'apparecchio.
- **Istruzioni per lo smaltimento delle batterie esauste:**  
Le batterie contengono sostanze inquinanti e il loro trattamento è soggetto a disposizioni di legge.  
Per questo motivo è necessario restituire le batterie esauste al punto di vendita oppure ai centri di raccolta per le sostanze inquinanti presenti nel vs comune di residenza. Non smaltire mai la batteria nei rifiuti domestici o nei contenitori per la raccolta di altri materiali (plastica, vetro, organico o simili). Gettare le batterie esauste esclusivamente nel contenitore previsto per le batterie, avendo cura di evitare corto circuiti (ad esempio, coprendo i poli con nastro adesivo).

## Area di riconoscimento del segnalatore di movimento PIR

Le seguenti informazioni sul segnalatore di movimento PIR sono solo un riferimento. I parametri variabili, come ad esempio le condizioni atmosferiche e il luogo circostante hanno un effetto negativo sulla sensibilità del sensore.

Sensore IR:

Angolo di rilevamento: circa 110° (a seconda delle condizioni meteorologiche e dell'ambiente circostante)

Portata: circa 10 m (a seconda delle condizioni meteorologiche e dell'ambiente circostante)

Tempo di pausa: circa 2 sec.

## Posizionamento

Per scacciare animali di piccole dimensioni come gatti, cani piccoli ecc., posizionare l'unità a mezzo metro / un metro dal suolo, all'altezza delle orecchie dell'animale che si desidera spaventare. L'apertura sonora dell'altoparlante e "il campo visivo" del sensore di movimento sono disposti in senso orizzontale. Per riconoscere anche gli animali più piccoli e per ingrandire il campo di riconoscimento totale, accertarsi che l'unità non sia rivolta verso il basso. Lo scaccia animali deve essere posizionato in modo da permettere un direzionamento ottimale sul campo che si desidera proteggere. Grazie al *supporto a parete* del *tubo di montaggio* è possibile fissare l'unità ad una parete dell'edificio, ad un palo o su una superficie morbida. In giardino con una fitta vegetazione potrebbe essere necessaria più di una unità per ottenere una protezione sufficiente.

## Misure precauzionali

Non direzionare il dispositivo verso suoli confinanti o su superfici di accesso pubblico. È previsto solo l'uso sul proprio suolo. Lo scaccia animali è pensato per risolvere i problemi con animali selvatici, senza guinzaglio e di passaggio. È estremamente fastidioso per gatti, cani e molti altri animali. Attenzione, alcune persone con una capacità uditiva ben strutturata sono in grado di percepire il suono emesso dal dispositivo.

## Specifiche tecniche

Battery-operated: 3 x AA Mignon (not included)

Effective range: approx. 10 m radius outdoor

Frequency: 16 - 60 kHz +/- 10 %

## Uso con sensore IR

Non appena il sensore rileva un movimento, il cicalino emette il suono e si spegne dopo circa 10 secondi da quando gli animali rilevati sono usciti dal campo del sensore. Se il sensore PIR non rileva alcun movimento, il cicalino resta disattivato. Il LED è acceso quando il cicalino si attiva.

## Precauzioni

**Importante:** La garanzia non copre le ipotesi di danni imputabili all'inosservanza delle istruzioni per l'uso. La società ISOTRONIC declina ogni responsabilità per eventuali danni da ciò derivanti.

- Alimentare l'apparecchio esclusivamente con la tensione prevista.
- Utilizzare in caso di riparazioni esclusivamente pezzi di ricambio originali per escludere la possibilità di danni seri.
- Verificare che le linee d'alimentazione ed i cavi sotto tensione, collegati all'apparecchio non mostrino punti di rottura o difetti d'isolamento. Non mettere in funzione l'apparecchio quando si osservino difetti o danni visibili.
- Affidare esclusivamente a personale specializzato gli interventi di riparazione o di altro tipo (es. sostituzione di un fusibile).
- Eventuali usi o allacciamenti impropri dell'apparecchio esulano dall'ambito di influenza di ISOTRONIC che declina pertanto ogni responsabilità per danni eventualmente derivanti da simili circostanze.
- Verificare in ogni caso che l'apparecchio sia idoneo a venire collocato nel luogo prestabilito per l'uso.

## Note di carattere generale

1. Tenere apparecchi elettrici, materiali di imballaggio ecc. lontano dalla portata dei bambini.
2. Smaltire i materiali di imballaggio e di consumo (pellicole, prodotti usati) nel rispetto delle normative ambientali in vigore.
3. Allegare sempre il foglio di istruzioni al prodotto in caso di cessione a terzi.
4. Sono possibili modifiche senza preavviso del design o delle caratteristiche tecniche, in modo da migliorare costantemente il prodotto

## Garanzia

L'apparecchio è garantito due anni. La garanzia copre l'eliminazione di ogni difetto imputabile all'impiego di materiale difettoso o ad errori di fabbricazione. Non rispondiamo di pezzi soggetti ad usura come mezzi luminescenti. Non potendo intervenire in alcun modo sul corretto e appropriato montaggio e utilizzo dell'apparecchio, la garanzia ISOTRONIC si limita ovviamente a garantirne l'integrità e l'assenza di difetti.

La società produttrice non garantisce né risponde in alcun modo di eventuali danni verificatisi, anche a posteriori, in relazione all'utilizzo di questo prodotto e in particolare di danni dovuti a modifiche o tentativi di riparazione eseguiti sull'apparecchio, sui circuiti e sui collegamenti elettrici o altri componenti nonché ad ogni altro tipo di uso improprio, colposo o manomissione di sorta.

Il vostro  
Team ISOTRONIC



D- 78727 Oberndorf

Data: 11/16



### Avvertenze per la protezione dell'ambiente

Questo apparecchio, alla fine della sua vita, non potrà essere smaltito attraverso il normale ciclo dei rifiuti domestici, bensì dovrà essere conferito presso un punto di raccolta per il recupero di apparecchiature elettriche ed elettroniche, come indicato dal simbolo riportato sul prodotto stesso, nel manuale di istruzioni oppure sulla confezione. I diversi materiali potranno essere riciclati secondo le modalità riportate sulla loro marcatura. Attraverso il riutilizzo, il riciclaggio dei diversi materiali oppure altre forme di recycling delle apparecchiature usate, apporterete un valido contributo alla protezione del nostro ambiente. Siete pregati di informarvi presso le vostre amministrazioni comunali circa l'ubicazione di detti punti di raccolta.

NL

### Gebruikshandleiding

#### Dierenverjager met ingebouwde PIR-bewegingsmelder

Art.-Nr. 60036

Zeer geachte klant,  
hartelijk gelukgewenst met uw aankoop van één van onze kwaliteitsproducten. Gelieve de gebruiksaanwijzing voor de ingebruikname zorgvuldig door te lezen goed te bewaren.

### Productomschrijving

Dit nieuwe ontwikkelde model biedt u een elektronische oplossing voor problemen met hinderlijke dieren op uw perceel, of in uw tuin. Dankzij de mobiele uitvoering is de installatie van het apparaat op praktisch elke plek in uw huis of tuin mogelijk, zelfs als er geen directe aansluiting op het elektriciteitsnet beschikbaar is. De dierenverjager maakt bescherming mogelijk zonder chemische belasting voor mens en milieu. De dieren worden door het uitzenden op een frequentie verdreven.

### Levering omvat

- 1 Verjager
- Wandhouder
- Bevestigingspin

### Voeding

#### Batterijen vervangen

1. Open het klepje van het batterijen verwijder de batterijen. Vervolgens zet u er vier nieuwe 'AA' Mignon- batterijen. Let daarbij op de juiste polen.
2. Sluit het klepje van het batterijvakje.

### Opmerking:

Tijdens de opslag vind bij batterijen zelfontlading plaats. Daardoor is het mogelijk dat onder bepaalde omstandigheden bij het eerste gebruik het volledige vermogen niet beschikbaar is. Dit kan tot een kortere levensduur leiden. Bij accu's kan bij langdurig gebruik een vermindering van de laadcapaciteit optreden.

Controleer de spanning van de gebruikte accu's en verwissel deze zo nodig als het apparaat niet goed werkt.

### Let op: belangrijke aanwijzingen over de werking op accu's

- Gebruik nooit oude en nieuwe accu's samen of wegwerpbatterijen en accu's.
- Gebruik nooit verschillende soorten batterijen (bijv. alkaline en zink-koolstof) tegelijkertijd.
- Verwijder de accu's als u het apparaat langere tijd niet gebruikt. Een lekkende accu's kunnen het apparaat permanent beschadigen.



- **Aanwijzingen voor de evacuatie van accu's:**

Batterijen zijn aan wettelijke bepalingen onderworpen. Ze moeten daarom na gebruik aan het verkooppunt teruggegeven of aan een depot voor schadelijke stoffen van de wettelijke openbare opslagterreinen voor schadelijke afvalstoffen gegeven worden. In geen geval mogen batterijen bij het huishoudelijk afval, gele afvalzakken of dergelijke gedaan worden. Accu's uitsluitend in een ontladen toestand in de verzameltank voor oude batterijen doen en voorzorgsmaatregelen tegen kortsluitingen treffen (bijvoorbeeld de polen afplakken).

### **Waarnemingsbereik van de PIR-bewegingsmelder**

De volgende informatie over de PIR-bewegingsmelder dient slechts als referentie. Veranderlijke parameters zoals het weer en de omgeving hebben een negatieve invloed op de gevoeligheid van de sensor.

IR-Sensor:

Waarnemingshoek: ca. 110°  
(afhankelijk van het weer en de omgeving)

Reikwijdte: tot ongeveer 10 m  
(afhankelijk van het weer en de omgeving)

Onderbrekingstijd ca. 2 sec.

### **Plaatsing**

Voor het afschrikken van kleinere dieren zoals katten en kleine honden enz., plaatst u het apparaat op een halve meter tot een meter boven de grond: zo dichtbij de oorhoogte van het dier dat u wilt afschrikken als mogelijk is. Het klankpatroon van de luidspreker en het 'zichtpatroon' van de bewegingssensor is horizontaal gericht. Om ook kleinere dieren te kunnen herkennen, en het totale waarnemingsbereik te vergroten, moet u ervoor zorgen dat de eenheid niet naar onderen is gericht. De dierenverjager moet zo worden opgesteld dat een optimale afstelling op het gebied dat beschermd moet worden mogelijk is. Met de *wandhouder* of de *bevestigingspin* kan de eenheid aan de muur van een gebouw, een houten paal of in de zachte grond worden bevestigd. Voor een afdoende bescherming kan bij grote tuinen met dichte begroeiing meer dan een eenheid nodig zijn.

### **Voorzorgsmaatregelen**

Richt het apparaat niet op aangrenzende percelen of openbaar toegankelijke terreinen. Het is uitsluitend voor gebruik op uw eigen perceel bedoeld. De dierenverjager is ontworpen om problemen met loslopende -, niet aangelijnde - of zwerfdieren op te lossen. Op katten, honden en vele andere dieren werkt het uiterst irriterend. Wees u ervan bewust dat sommige mensen met een goed ontwikkeld frequentiegehoor het apparaat kunnen horen.

### **Technische gegevens**

Batterijen: 3 x AA (no bijgeleverd)

Actief bereik: 10 m

Frequentiebereik: 16 -60 +/- 10%

### **Werking met IR-sensor**

Zodra de sensor een beweging waarneemt wordt de zoemer ingeschakeld en deze stopt ca. 10 seconden nadat de waargenomen dieren zich buiten het bereik van de sensor hebben begeven. Als de PIR-sensor geen bewegingen waarneemt, blijft de zoemer uitgeschakeld. De LED brandt zolang de zoemer actief is.

### **Veiligheidsinstructies**

**Belangrijk:** Er bestaat geen garantieaanspraak bij schade, die ontstaat door de nietinachtname van deze gebruiksaanwijzing. Voor daaruit resulterend voortvloeiende schade is ISOTRONIC niet aansprakelijk.

- Gebruik het apparaat uitsluitend met de daarvoor voorziene spanning.
- Bij evt. reparaties mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt, om ernstige schade te vermijden.
- Toevoerleidingen en spanningvoerende kabels waarmee het apparaat is verbonden, op breukpunten en isolatiefouten controleren. Bij vaststelling van een fout of bij zichtbare schade mag het apparaat niet in werking worden gesteld.
- Een reparatie of andere werkzaamheden, zoals bijv. het uitwisselen van een zekering enz. mag enkel worden uitgevoerd door een elektricien.

- Men dient in acht te nemen, dat bedienings- en aansluitingsfouten buiten het invloedsbereik van ISOTRONIC liggen en dat voor daaruit resulterende schade geen aansprakelijkheid wordt overgenomen.
- In ieder geval dient te worden gecontroleerd, of het apparaat geschikt is voor de toepassingslocatie.

### Algemene instructies

1. Elektroapparaten, verpakkingsmateriaal horen niet in het actiebereik van kinderen.
2. Verpakkings- en slijtagemateriaal (folie, versleten producten) milieuvriendelijk verwijderen.
3. Het doorgeven van een product dient met de bijbehorende gebruiksaanwijzing te gebeuren.
4. Wijzigingen in het design en de technische gegevens kunnen mits productverbeteringen zonder aankondiging vooraf worden doorgevoerd.

### Garantie

Op dit apparaat verlenen wij 2 jaar garantie. De garantieprestatie omvat de verhelping van alle gebreken, die te wijten zijn aan materiaalfouten en fabricagefouten. Op onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn (bijv. lichtbronnen), wordt geen garantie gegeven.

Omdat ISOTRONIC geen invloed heeft op de juiste en deskundige montage en bediening, kan vanzelfsprekend enkel garantie verleend worden op de volledigheid en reglementaire hoedanigheid van het product. Er wordt noch een garantie verleend, noch een aansprakelijkheid overgenomen voor schade of daaruit voortvloeiende schade met dit product. Dit geldt vooral, wanneer veranderingen of reparatiepogingen aan het apparaat werden uitgevoerd, wanneer schakelingen werden veranderd of andere componenten werden gebruikt, of op andere wijze foutieve bediening, onachtzame behandeling of misbruik tot schade hebben geleid.

Uw

ISOTRONIC-Team



D- 78727 Oberndorf

Stand: 11/16

### Instructie voor milieubescherming

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet met normaal huishoudelijk afval worden afgevoerd. Het moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking geeft dit aan. De materialen zijn in overeenstemming met hun aanduiding recyclebaar. Met het recyclen, het verwerken van materiaal of andere vormen van verwerking van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan onze milieubescherming. Raadpleeg de informatiebalie van uw gemeente voor het inzamelpunt. Alte forme de valorificare a aparatelor folosite, aduceți o contribuție importantă la protecția mediului ambiant. Vă rugăm să vă interesați la autoritățile locale cu privire la punctul corespunzător de colectare.

